Manuel d'utilisation

Mélangeur biaxial
TORO 30

Conserver le manuel de la machine
à portée de main

Französisch - fr

Collomix®

Edition G1.4-10

Table des matières

1. Vue générale 4

1.1 Éléments des machines 4
1.2 Présentation des éléments de commande 5

2. Généralités 6

3. Pour votre sécurité 6

3.1 Pictogrammes et symboles utilisés 6
3.2 Du bon usage de la machine 6
3.3 Conseils généraux de sécurité 7
3.4 Pièces essentielles de sécurité 7

4. Mise en service 8

4.1 Installation de la machine 8
4.2 Activation du graisseur permanent 8
4.3 Essai 8

5. Fonctionnement 9

5.1 Déclanchement de la fonction ARRÊT D'URGENCE 12

6. Remédier aux erreurs 12

6.1 Message d'erreurs 12
6.2 Descriptif de la platine de commande 13
6.3 Plan électrique 14

7. Entretien et maintenance 15

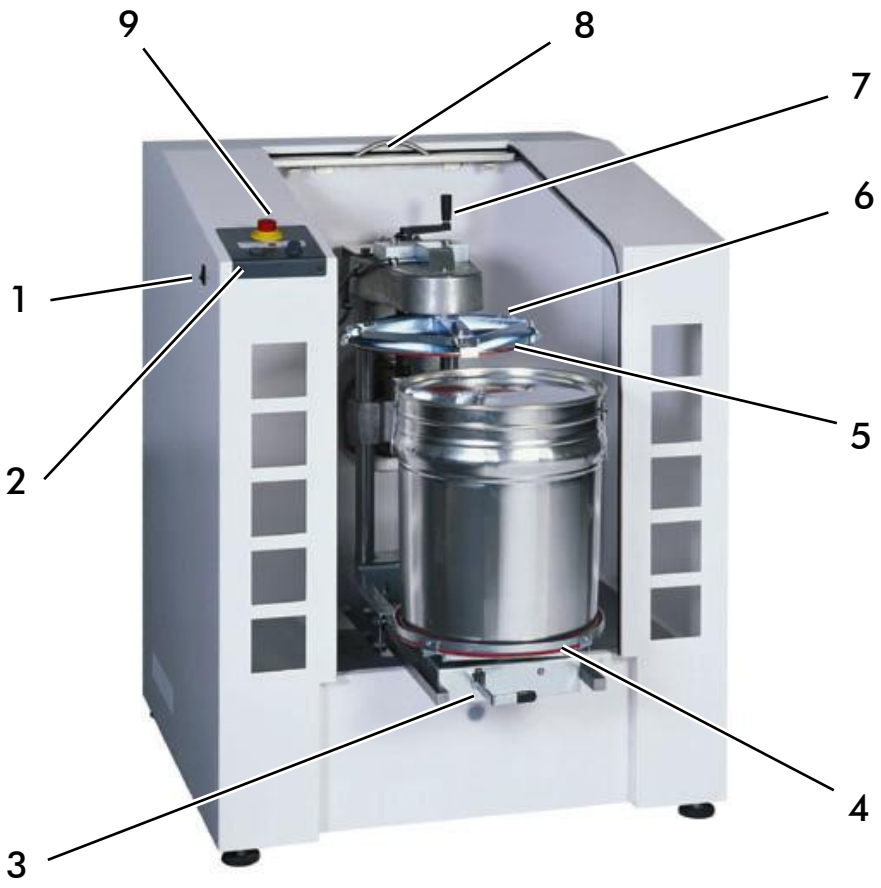
7.1 Vérification 15
7.2 Nettoyage 15
7.3 Cadence d'entretien 15

8. Annexe 16

8.1 Données techniques 16
8.2 Garantie 16
8.3 Mise au rebut et recyclage 17
8.4 Déclaration de conformité CE 17

1. Vue générale

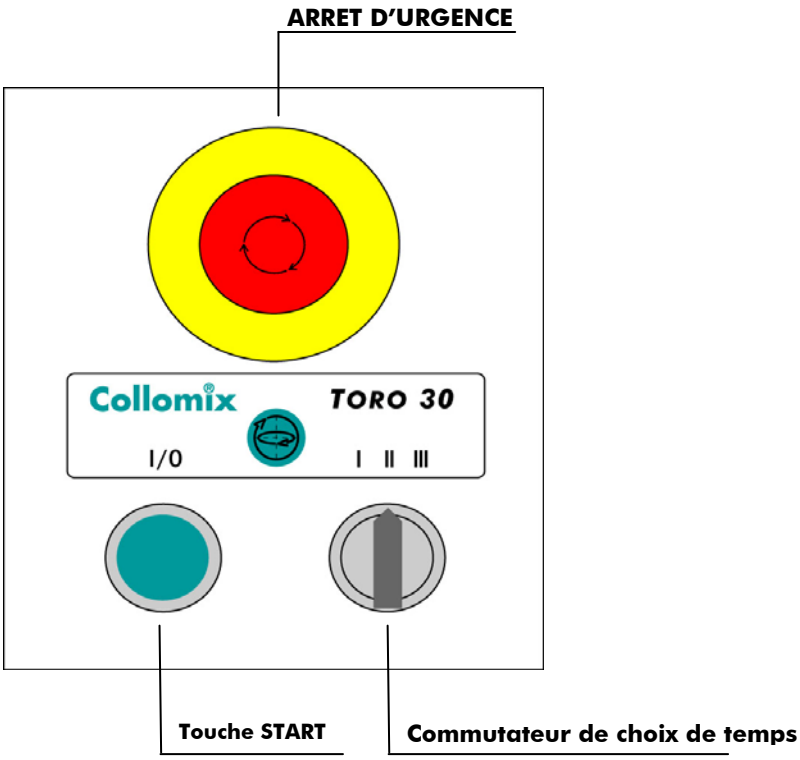
1.1 Éléments des machines



Eléments de la machine

1. Interrupteur général	**6.** Croix de plateau supérieur
2. Bloc de commandes	**7.** Manivelle de serrage
3. Levier de blocage	**8.** Rideau de fermeture
4. Plateau inférieur de serrage	**9.** Touche ARRÊT D'URGENCE
5. Plateau supérieur de serrage	

1.2 Présentation des éléments de commande



Eléments de commande

Touche START	• **START** – Démarrage du mélange • **STOP** – Arrêt prématuré du mélange • Clignote quand prêt àmélanger • Clignote lentement – position attente • Clignote vite – signal d'erreur
Commutateur de choix de temps	**Choix du temps de mélange:** • I = 1:00 minute • II = 2:00 minute • III = 3:00 minute
Touche ARRET D'URGENCE	• **Arrêt du mélange en cas d'urgence.** • Ne coupe pas l'alimentation!

2. Généralités

Le toro est un mélangeur stationnaire pour des bidons étanches, ronds, rectangulaies et ovals, en métal ou plastique.. Les peintures, colorants, laques bâtiment ou industrie ainsi que les crépis et autres matériaux à viscosité faible peuvent être mélangés..

Le domaine d'utilisation s'étend du grossiste au détaillant de l'industrie des laques et peintures jusqu'aux activités voisines. Le mélangeur est particulièrement indiqué en tant que composant d'un système de mise à la teinte.

Le bidon serré est mis en rotation simultanément sur 2 axes perpendiculaires, à 2 vitesses différentes adaptées à chaque type de matériaux. Après le démarrage de la machine, le bidon positionné sur le plateau est enserré automatiquement entre les plateaux et le cycle de mélange démarre.

Le temps de mélange nécessaire et l'aptitude du bidon au mélange seront déterminés préalablement par des tests de mélange.

Ces instructions s'adressent aux personnes qui utilisent la machine.

3. Pour votre sécurité

Le VIBA a été développé, construit et testé en tenant compte des contraintes essentielles en matière de sécurité. Des risques résiduels sont cependant existants!

- C'est pourquoi vous devez lire ce manuel avant de travailler avec la machine
- Le manuel d'utilisation doit être à portée de main de la machine

3.1 Pictogrammes et symboles utilisés

Le symbole "Attention" indique un danger physique pour les personnes. Il doit être impérativement pris en compte.

Le symbole "Stop" décrit des situations qui peuvent mener à des endommagements matériels de la machine.

Le symbole "Danger, tension électrique" indique les pièces se trouvant sous tension et représentant un danger.

Les parties de texte de ce manuel qui sont importantes pour la bonne marche et la sécurité sont imprimées en caractères gras.

3.2 Du bon usage de la machine

La machine ne doit pas être utilisée différemment des instructions décrites dans ce manuel. Un usage non conforme se caractérise particulièrement par:

- Une mise en service avec des pièces défectueuses ou manquantes.
- La neutralisation ou chintage d'éléments de sécurité.
- Une mise en service dans des zones où règne une atmosphère à risque explosif.
- L'utilisation et le montage de pièces détachées n'étant pas d'origine.
- Un temps de mélange trop long qui peut engendrer un éclatement du bidon.

Les conséquences d'une utilisation non conformes aux prescriptions peuvent êtres des dommages corporels de l'utilisateur ou d'un tiers et des dommages matériels de la machine ou du mélange.

3.3 Conseils généraux de sécurité

Lors de l'installation de la machine, les prescriptions électriques en cours et les consignes supplémentaires de ce manuel doivent êtres respectées. L'installations et la mise en route sera faite par une personne formée à cet effet.

La machine ne doit être utilisée que par des personnes connaissant le fonctionnement de la machine et les prescriptions en cours en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Avant de démarrer le travail, vérifier l'état correct de la machine et le fonctionnement de tous les éléments. Ne pas démarrer la machine si des éléments manquent ou sont défectueux.

Les travaux d'entretien ou de réparation devront être réalisés uniquement par du personnel qualifié. Lors de travaux d'entretien ou de réparation la machine doit être débranchée du secteur en retirant la prise. N'utilisez que des pièces détachées d'origine.

Si la machine n'est pas utilisée, fermez-la et actionnez l'interrupteur d'arrêt d'alimentation. Danger de blessures par des pièces en débordement.

3.4 Pièces essentielles de sécurité

Carosserie fermée

La carosserie ouvrable seulement avec des outils représente en soit un dispositif de sécurité à part entière.

Portes avec verrouillage

La porte verrouillable est une sécurité séparée. Porte ouverte, la machine ne peut pas être démarrée. La porte est déverrouillée après la fin du cycle de mélange et le desserrage du pot.

Fonction ARRÊT D'URGENCE:

En cas de nécessité, la fonction ARRÊT D'URGENCE assure:

- Une coupure d'alimentation de la platine de commande et donc une immobilisation de la machine .
- En cas de besoin, la machine en rotation est immobilisée.

4. Mise en service

4.1 Installation de la machine

La machine est livrée sur palette bois dans un carton d'emballage réutilisable. Vérifiez l'emballage dès réception et vérifiez également, lors du déballage qu'il n'y a pas de dommages extérieurs visibles. Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine pour un retour éventuel.

Enlevez la machine de la palette à l'aide d'un engin de levage adapté et la déposer sur un sol solide et plan. Montez la tablette de chargement et la poignée de porte avec les fixations fournies.

Poser la machine sur un sol résistant et plan. Compenser les légères inégalités du sol en ajustant les pieds réglables de la machine.

4.2 Activation du graisseur permanent

La machine est équipée d'un graisseur longue durée PERMA© pour lubrifier les pignons du moyeu. Il doit être activé avant la mise en route de la machine.

Pour faciliter le montage, écarter entièrement les plateaux de serrage de l'unité de mélange. L'embout réducteur est situé sur la gauche du moyeu.

Activer la cartouche PERMA©. Visser à fonds l'activateur fileté gris fourni dans la cartouche, jusqu'á ce que l'anneau cède. Retirer le capuchon noir de la cartouche.

Visser la cartouche dans le réducteur fileté monté en usine, sur le moyeu.

Noter la date d'activation sur la cartouche. Le graissage est assuré pour environ 12 mois.

Se conformer aussi aux instructions de la notice jointe du fabricant de la cartouche.

Graisseur PERMA©

4.3 Essai

Lors de la mise en route et après des travaux d'entretien ou des réparations, un essai sera effectué avec un bidon vide.

Enlever tous les outils ou autres objets de l'intérieur de la machine.

Si la machine bouge pendant son fonctionnement, ajuster les pieds réglables en fonction des inégalités du sol.

La machine ne doit pas être mise en route sur sa palette de transport.

5. Fonctionnement

1. Mettre la machine sous tension avec l'interrupteur général (1).

La touche START clignote environ 10 secondes

Dès que la touche START reste allumée, la machine est prête à fonctionner.

2. Tirer le rideau à glissière vers le haut pour ouvrir la machine.

Si besoin est, positionner manuellement l'unité de mélange à la verticale (12 heures), jusqu'à son enclenchement.

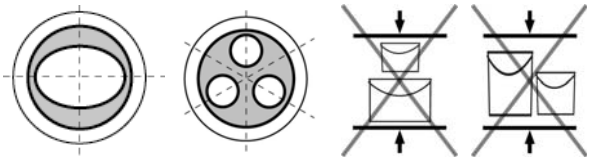
3. Tirer le levier de blocage (3) vers le haut et tirer le plateau inférieur (7) vers l'extérieur.

Si le bidon est plus haut que l'écartement des plateaux, faire tourner la manivelle (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir l'écartement nécessaire.

4.

Placer le bidon au centre du plateau inférieur et fixer l'anse à l'aide d'un élastique ou de ruban adhésif.

Plusieurs petits pots de même taille peuvent être mélangés simultanément. Disposer les pots symétriquement sur le plateau inférieur.



Ne pas mélanger de bidons endommagés. Ne jamais superposer des bidons !

5.

Glisser le plateau avec le bidon à l'intérieur de la machine, **jusqu'à son enclenchement**.

Serrer le bidon en tournant la manivelle (7) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à(ce que la croix (6) soit en contact avec le plateau (5) .

Resserrer la manivelle d'un quart de tour pour s'assurer d'un bon maintien du bidon.

ATTENTION! Risque de meurtrissure entre la poignée de manivelle et la carosserie lorsque les plateaux de l'unité de mélange sont complètement écartés.

6.

Fermer le rideau à glissière (8)

7. **Choisir le temps de mélange voulu avec le sélecteur de temps:**

I = 1 minute, II = 2 minutes, III = 3 minutes

Démarrer le mélange en enfonçant la touche START.

La touche START s'éteint, le rouleau à glissière est verrouillé et le mélange démarre.

Si la touche START clignote rapidement après l'avoir actionnée, vérifier que le rideau est correctement fermé et que le bidon est correctement serré (seulement pour l'option sécurité de présence de pot).

8. A la fin du temps de mélange, la touche START clignote lentement environ 10 secondes pendant l'arrêt du moteur de mélange.

Dès que la touche START reste allumée,le rideau à glissière peut être ouvert.

Ouvrir entièrement le rideau à glissière, puis positionner manuellement l'unité de mélange à la verticale (12 heures).

9. Tourner la manivelle en sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le bidon.

Tirer le levier de blocage (3) vers le haut et faire glisser le plateau inférieur (7) avec le bidon vers l'extérieur.

5.1 Déclanchement de la fonction ARRÊT D'URGENCE

Pendant le mélange, si un pot fuit, une anse se détache ou si un danger se présente pour l'opérateur ou la machine, l'appareil peut être arrêté en actionnant la **touche D'ARRÊT D'URGENCE**.

Après l'enfoncement de la **touche d'ARRÊT D'URGENCE**, l'unité de mélange termine sa course sur sa lancée et s'arrête dans la position atteinte.

Déverrouiller la touche ARRÊT D'URGENCE et attendre environ 10 secondes jusqu'à ce que la touche verte START reste allumée et que le rideau à glissière soit déverrouillé.

Ouvrir le rideau à glissière, **positionner manuellement l'unité de mélange** jusqu'à son enclenchement à la verticale (12 heures).

Tourner la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la libération du bidon.

La machine se trouve en position de base, le cycle de mélange peut continuer.

L'ARRÊT D'URGENCE neutralise seulement le déroulement du programme et ne coupe pas l'alimentation secteur!

Pour tous travaux de maintenance ou réparations, toujours débrancher la machine !

6. Remédier aux erreurs

En se reportant au tableau d'erreurs et remèdes de ce chapitre, vous pouvez vérifier si l'erreur se corrige d'elle-même ou si vous devez faire appel au SAV.

Avant d'appeler le SAV, veuillez noter le numéro de série de la machine. Le numéro de série figure sur la plaque d'identité de la machine.

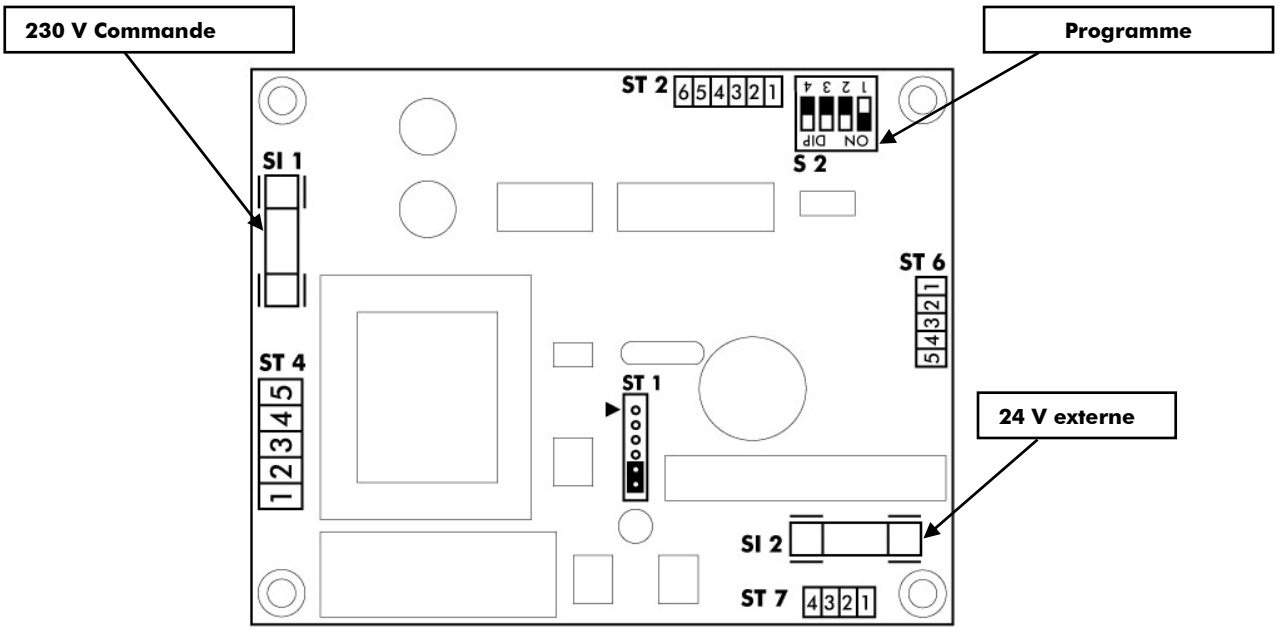
6.1 Message d'erreurs

Le tableau ci-après donne une vue d'ensemble des défauts possibles et des remèdes a y apporter.

Défaut	Recours / à effectuer
Le rideau reste verrouillé en position fermée	• Vérifier l'alimentation et l'interrupteur général • Vérifier la touche ARRÊT D'URGENCE
Le mélange ne démarre pas, la touche START clignote vite	• Le bidon n'est pas bien serré (option sécurité de présence de pot) • Le rideau à glissière n'est pas bien fermé • Vérifier l'interrupteur général et l'alimentation • Déverrouiller la touche ARRÊT D'URGENCE
Le rideau ne peut être ouvert immédiatement après le mélange	• A la fin du temps de mélange, la touche START clignote lentement environ 10 secondes pendant l'arrêt du moteur de mélange. Après cette temporisation, le rideau est déverrouillée, il peut être ouvert.

Tous les travaux d'entretien et réparation seront effectués par des personnels habilités et formés, particulièrement lorsque des parties de la carrosserie doivent être enlevées.

6.2 Descriptif de la platine de commande



Fuses:

No.	Value	Function
SI1	0,1 A T	230 V commande
SI2	4,0 A T	24 V externe

Connector assignment:

ST 1	Fils	Fonction
1	--	Adaptateur de programmation
2	--	
3	--	
4	--	
5	cavalier	
6		

ST 2	Fils	Fonction
1	blanc	0V
2	blanc	Temps de mélange 1
3	blanc	Temps de mélange 2
4	blanc	Touche START
5	blanc	Lampe prêt à démarrer
6	blanc	+ 24 V

ST 4	Fils	Fonction
1	noir	L1
2	bleu	N Entrée secteur
3	vert/jaune	PE
4	noir	Relais de moteur de mélange
5	bleu	

ST 6	Fils	Fonction
1	gris	Contacteur d'aimant
2	gris	
3	brun	Commutateur p/approche"serrage"
4	noir	
5	bleu	

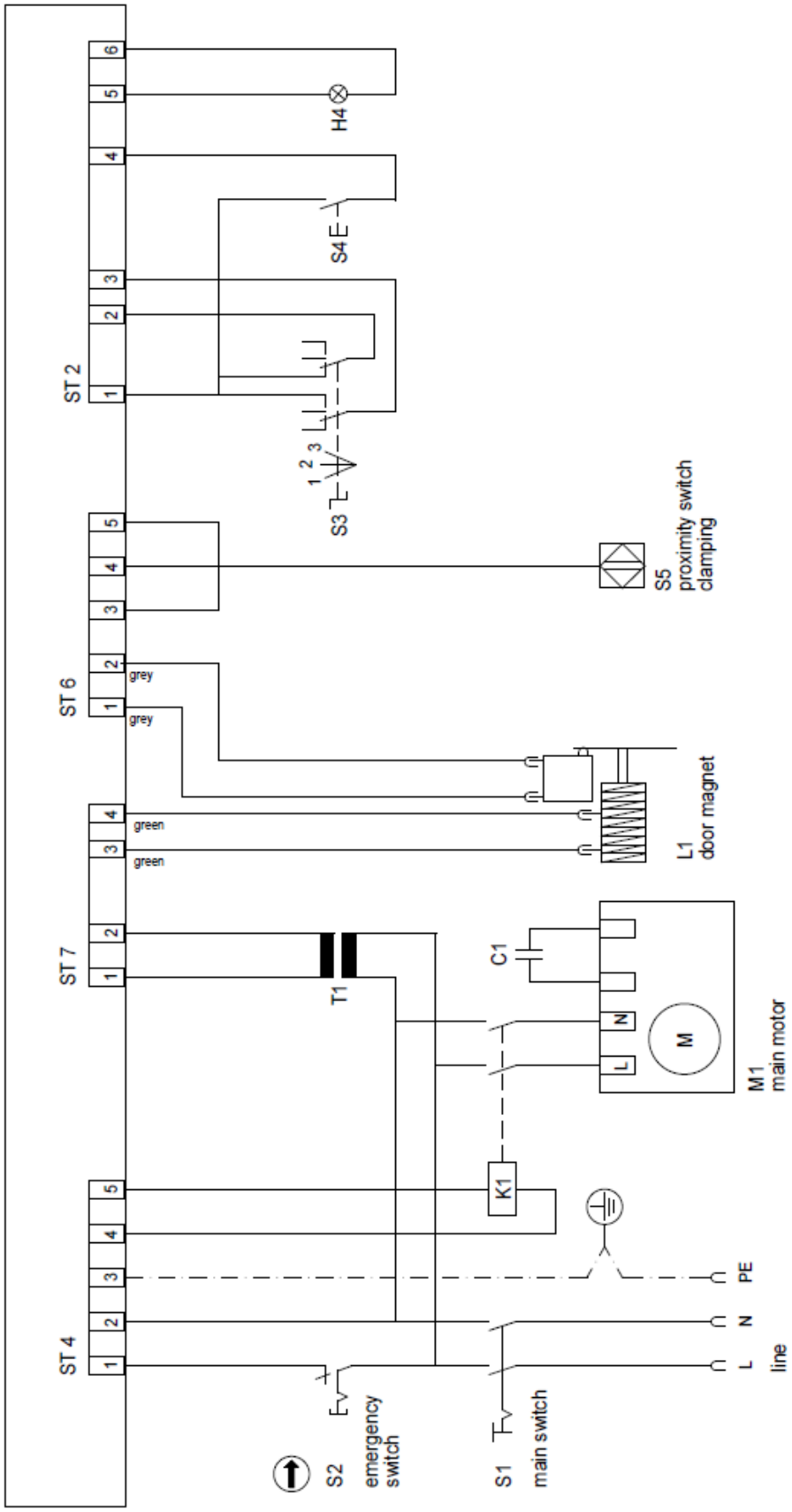
ST 7	Fils	Fonction
1	violet	24V AC du transfo
2	violet	
3	vert	Aimant
4	vert	

DIP Contacteur

S2	Fils	Fonction
1	ON	Programme TORO 30
2	OFF	
3	OFF	
4	OFF	

Attention!
Les platines sont sous tension. S'assurer que seules des personnes habilitées soient à proximité de la machine pendant les travaux de réparation. Débrancher la machine de la prise secteur avant de hanger une pièce ou en cas d'éloignement de la machine!

6.3 Plan électrique



7. Entretien et maintenance

Pour garantir un fonctionnement constant de la machine, un entretien régulier est essentiel. En cas d'utilisation en continu de la machine, les pièces les plus importantes devront être lubrifiées comme indiqué ci-après.

7.1 Vérification

Avant d'utiliser la machine, vérifier que tous les éléments soient en état de fonctionnement. Les pièces défectueuses ou endommagées seront remplacées par des personnels habilités.

7.2 Nettoyage

Enlever sans tarder les projections de matière de l'intérieur de la machine. Pour cela, utiliser un chiffon ou une spatule. Vérifier que des câbles ou cellules ne soient pas endommagés lors de cette opération.

Nettoyer une vis sans fin encrassée à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse métallique. Après son nettoyage, lubrifier la vis sans fin avec de la **Molykote BR 2 Plus.**

Ne jamais nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression qui enlèverait la lubrification des roulements. Ceci entraîne des dommages importants. Les roulements dégraissés sont à remplacer immédiatement!

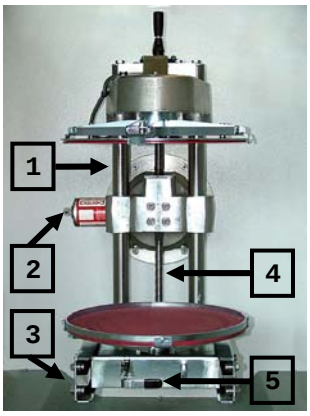
7.3 Cadence d'entretien

Entretien hebdomadaire:

- Nettoyer la machine
- Huiler légèrement les deux colonnes de guidage de l'unité de mélange.

Entretien biannuel:

- Vérifier le niveau du graisseur PERMA. Remplacer la cartouche si nécessaire.
- Lubrifier la vis sans fin et l'arbre cannelé (derrière la vis sans fin) avec de la Molycote BR 2 Plus.
- Contrôler la bonne mobilité de la tige de blocage à l'aimant.
- Vérifier la tension de la courroie. En cas d'usure ou dommage, la changer.
- Vérifier la bonne mobilité du levier de blocage, le graisser légèrement.
- Vérifier la bonne mobilité du chariot du plateau. Nettoyer les salissures.
- Vérifier tous les roulements à billes. Les roulements se trouvent sur les glissières du chariot, sur les 2 mâchoires de serrage, sur l'arbre de transmission et sur les plateaux de serrage.



1 colonnes de guidage
2 Graisseur PERMA
3 Glissière chariot
4 Vis sans fin
5 Levier de blocage

Tous les travaux d'entretien et réparation seront effectués par des personnels habilités et formés, particulièrement lorsque des parties de la carrosserie doivent être enlevées.

8. Annexe

8.1 Données techniques

Type de machine:	***TORO 30*** *230V/50Hz*	***TORO 30*** *220V/60Hz*
Tension secteur:	230 Volt / 50 Hz	220-230 Volt / 60 Hz
Puissance nominale:	0,9 kW	0,9 kW
Ampérage:	16 A	16 A
Régime unité mélange:	max. 190 tr/mn	max. 190 tr/mn
Poids maxi du bidon:	30 kg	30 kg
Hauteur maxi du bidon:	95 - 390 mm	95 - 390 mm
Base maxi du bidon:	- 340 mm	- 340 mm
Poids de la machine:	208 kg	208 kg
Encombrement (l xpxh):	880 x 790 x 1135 mm	880 x 790 x 1135 mm

8.2 Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le fabricant assure une garantie de 12 mois à partir de la mise en service de la machine, dans le cadre d'une utilisation quotidienne en 1 huit.La garantie couvre tous défauts dus à une malfaçon des matériaux ou une erreur dans la fabrication. Joindre une attestation de mise en service ou un bon de livraison pour un cas de garantie.

Les travaux sous garantie seront impérativement effectués par des techniciens de maintenance formés ou par des tiers après autorisation de Collomix. Des réparations conduites par des personnes non agrées peuvent entraîner la nullité de la garantie.

Les pièces défectueuses ou les machines seront retournées franco de port à notre usine. Collomix se réserve le droit de décider du remplacement gratuit de pièces détachées. Les pièces sous garantie et heures de main d'oeuvre sont remplacées gratuitement. Si des travaux sous garantie sont effectués hors notre usine, les frais de déplacement, de restauration et d'hôtel ne sont pas couverts par la garantie.

Toutes autres exigences, en particulier des dédommagements, y compris pour perte d'exploitation ou autre dommage matériel du client sont exclues de la garantie.

Des exigences de garantie ou responsabilité lors de dommages corporels ou matériels sont exclus s'ils sont accasionnés par un ou plusieurs des cas suivants:

- Utilisation de la machine non conforme aux prescriptions indiquées dans ce manuel
- Non respect des consignes de ce manuel en matière d'installation, de mise en service, d'utilisation et d'entretien de la machine
- Pannes ou dommages dus à un encrassement exagéré ou un manque de nettoyage, spécialement à la suite de fuites ou d'éclatement du bidon
- Utilisation de la machine avec des éléments de sécurité défectueux ou abimés
- Modifications par le client de quelque élément constructif
- Maintenance insuffisante d'éléments de la machine soumis à l'usure
- Réparations effectuées non conformément aux règles de l'art ou avec des pièces détachées n'étant pas d'origine
- Dommages dus à l'intermédiaire d'un corp étrangé ou à la force majeure

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour amélioration.

8.3 Mise au rebut et recyclage

L'emballage de transport est réalisé dans une matière recyclable, veiller à une destruction en conséquence.

En fin de vie, la machine doit être rebutée de manière adéquate et les matériaux utilisés devront être intégrés dans une chaîne de recyclage. Pour tout problème de recyclage, s'adresser au fabricant.

8.4 Déclaration de conformité CE

Nous certifions que ce produit est en accord avec les normes et documents nominatifs suivants:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO EN 12100-2, DIN EN ISO 13849, DIN EN ISO 14121-1, DIN EN 55011, DIN EN 61000-6-2, DIN EN 61000-4-2, DIN EN 61000-4-3, DIN EN 61000-4-4, DIN EN 61000-4-5

selon les spécifications des directives 2006/95/EWG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Dossier technique auprés de: Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Gaimersheim, 29.12.2009

Alexander Essing
Gérant

Fabricant:

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
Allemagne Fédérale
Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0
Fax: ++49 (0)8458 32 98 30

Cette déclaration de conformité devient caduque si des modifications quelconques ont été effectuées sur la machine sans une autorisation du fabricant.

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
Bundesrepublik Deutschland
Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0
Fax: ++49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.de